

## Những học sinh không có hồ sơ có được nhận vào học miễn phí ở một trường tiểu học công lập và một trường giáo dục cấp hai không?

**Có.** Những trường công lập bị cấm từ chối những học sinh không có hồ sơ xin vào học miễn phí ở một trường giáo dục công lập. (*Plyler v. Doe* (1982) 457 U.S. 202.) Theo *Plyler*, một học sinh ở trong tình trạng không có hồ sơ hay không là công dân (hay phụ huynh/người giám hộ của em) thì không liên quan gì tới quyền được là học sinh một trường tiểu học hay một trường giáo dục cấp hai miễn phí.

## Tôi có thể hỏi một học sinh những câu hỏi liên quan tới tình trạng di dân của em không?

**Không.** Học khu không bao giờ nên hỏi một học sinh, hay phụ huynh/người giám hộ của học sinh, những câu hỏi liên quan tới tình trạng công dân hay di dân. (Coi U.S. Dept. of J. and U.S. Dept. of Ed. Tờ giấy về Sự Kiện : Những Thông Tin về Quyền của Tất Cả Học Sinh để Ghi Tên và Trường Học, <https://www.justice.gov/sites/default/files/crt/legacy/2014/05/08/plylerfact.pdf>.) Tình trạng di dân và công dân của một học sinh thì không liên hệ gì tới những đòi hỏi thiết lập về sự di trú. (OCR Dear Colleague Letter, May 8, 2014.)

## Những loại hồ sơ gì mà một học sinh không có hồ sơ phải cung cấp để chứng minh sự di trú với mục đích để ghi danh?

Một học sinh muốn ghi danh vào một trường có thể chứng minh sự di trú bằng cách cung cấp những tài liệu giống với sự đòi hỏi như các học sinh khác. Thí dụ, giấy tờ này có thể gồm có một hợp đồng thuê mướn hay trả tiền, những giấy tờ từ một cơ quan của chính quyền, một tờ khai về cư trú của người phụ huynh/người giám hộ đã thực hiện, những biên nhận về tiện ích hay những hồ sơ khác. (Ed. Code, § 48204.1.)

Các trường học nên biết rõ, tuy nhiên, rằng sự ghi tên vào trường học không thể bị từ chối đối với một học sinh, không có hồ sơ hay nói cách khác, là những học sinh không có nhà hay không thể chỉ rõ rằng các em đang sống trong chu vi của học khu.

## Những loại hồ sơ gì một trường học có thể yêu cầu để chứng minh tuổi của một học sinh không có hồ sơ?

Các trường được phép đòi hỏi những tài liệu để chứng minh rằng một học sinh nằm trong khoảng tuổi tối thiểu và tối đa nhà trường yêu cầu. (Ed. Code, § 48002, Cal. Code Regs., tit. 5, § 432, subd. (b)(1)(B).) Những hồ sơ chấp thuận để xác nhận tuổi gồm một giấy khai sinh, hay một bản khai có tuyên thệ của phụ huynh, hay những hồ sơ của trường trước đây đã xác nhận. (Coi U.S. Dept. of J. and U.S. Dept. of Ed. Tờ giấy về Sự Kiện : Những Thông Tin về Quyền của Tất Cả Học Sinh để Ghi Tên và Trường Học, <https://www.justice.gov/sites/default/files/crt/legacy/2014/05/08/plylerfact.pdf>.)

Nên được ghi nhớ, tuy nhiên, rằng mặc dầu nhà trường có thể yêu cầu những hồ sơ đã được ghi ở trên, một học sinh không thể bị ngăn trở khi ghi tên hay vào học tại một trường vì em thiếu một giấy khai sinh, hay có những hồ sơ chỉ rằng sinh ra ở một nước ngoài. Không có quyền yêu cầu hợp pháp cho học khu được lưu giữ một bản sao giấy khai sinh trong hồ sơ của trường.

## Những học sinh không có hồ sơ có được nhận vào tham dự những hoạt động ngoại khóa của nhà trường và những dịch vụ khác của nhà trường không?

**Có.** Trừ khi một hoạt động không góp phần vào những mục tiêu giáo dục, và sự từ chối tham dự đi ra ngoài mục tiêu phụ của tiểu bang, hoạt động được coi như được bảo vệ dưới sự bảo đảm của *Plyler* để tiếp cận với giáo dục. Vì có những tranh luận mạnh mẽ rằng những hoạt động ngoại khóa là trung tâm trải nghiệm cho những học sinh, những học sinh không có hồ sơ nên có quyền tham dự vào những hoạt động này. Quyền này được kéo theo tới những dịch vụ về chuyên chở giáo dục đặc biệt. Những Dịch Vụ theo Khoản 504, và những bữa ăn miễn phí và giảm giá.

## Một học sinh không có hồ sơ có được quyền giống như quyền riêng tư về Quyền Giáo Dục Gia Đình và Luật Riêng Tư như các học sinh khác không?

**Có.** Tất cả học sinh ở trong học khu được hưởng quyền về quyền riêng tư đối với hồ sơ giáo dục của mỗi học sinh, dưới những Quyền về Giáo Dục Gia Đình và Bộ Luật Riêng Tư ("FERPA") (20 U.S.C. § 1232g; 34 C.F.R. § 99.1 et seq.), cũng như theo luật California (Ed. Code, § 49060 et seq.). Theo FERPA, một học khu có thể phổ biến "bản hướng dẫn thông tin" cho một vài cơ quan, với điều kiện là học khu đã đưa cho học sinh/phụ huynh/ thông báo và cơ hội để từ chối phổ biến bản hướng dẫn thông tin như vậy. Những loại bản hướng dẫn thông tin gì sẽ được phổ biến là câu hỏi đã được các cấp của học khu xác nhận theo chính sách của hội đồng. (Ed. Code, § 49073, subd. (a).) Những hồ sơ khác liên quan tới sự giáo dục của học sinh tại học khu, và những hồ sơ có thể coi như thuộc về cá nhân, thì không được phép phổ biến được bảo vệ theo FERPA và luật của tiểu bang.

## Một nhân viên thuộc lực lượng Hải Quan và Di Trú ("ICE") có thể thu thập những hồ sơ riêng tư của học sinh để đưa ra hầu tòa, khám xét, hay theo lệnh của tòa án?

**Có.** Trước khi cho phổ biến những hồ sơ riêng tư của học sinh cho ICE, giám đốc học khu nên coi lại trát đòi ra hầu tòa, lệnh khám xét, hay lệnh của tòa án, tham khảo với cố vấn pháp luật, để xác định mục đích của trát đòi ra hầu tòa, lệnh khám xét, hay lệnh của tòa án, và coi xem có là thực không. Trong trường hợp là một lệnh khám xét, học khu sẽ có một thời gian ngắn để hướng dẫn coi lại hồ sơ. Nếu nhân viên ICE sẵn lòng hợp tác với học khu và cố vấn pháp luật của học khu, các bên có thể hợp tác để hoàn thành đúng theo với lệnh khám xét làm giảm sự rối loạn việc điều hành của nhà trường. Trát đòi ra hầu tòa và án lệnh của tòa không có cùng một trình độ giải quyết tức thì như lệnh khám xét.

## Nếu nhân viên ICE xuất hiện trong khuôn viên nhà trường không có trát đòi ra hầu tòa, lệnh của tòa án, hay lệnh khám xét, không có trường hợp khẩn cấp, và đòi hỏi bảo vệ hồ sơ giáo dục của học sinh thì làm sao?

Dưới những trường hợp như ở trên, học khu phải từ chối đưa ra những tài liệu yêu cầu tuân thủ theo FERPA và những điều khoản của Luật Giáo Dục của California phòng ngừa sự tiết lộ những hồ sơ của học sinh không có phép.

## Nhân viên học khu có được yêu cầu giúp đỡ lực lượng ICE khi thi hành luật di trú không?

Trong khi không có luật bắt buộc học khu địa phương *giúp đỡ* ICE thi hành luật di trú, nhân viên trường học tuy nhiên đã làm thoái chí mạnh mẽ và *nản lòng* mục tiêu của nhân viên công lực. Sự chống đối tích cực đối với những cố gắng của ICE có thể đưa tới những hậu quả về pháp lý cho nhân viên nhà trường. Dưới Title 18 khoản 111, Luật Hoa Kỳ, là trái luật khi một người cố ý chống đối, đối kháng, làm trở ngại, hay can thiệp với bất cứ sĩ quan nào của Chính Phủ Hoa Kỳ mà người này đang ngăn trở hay có ý ngăn trở người sĩ quan này làm nhiệm vụ chính thức. Hơn nữa, luật liên bang cấm bất cứ người nào vô tình che dấu, chứa chấp, hay ngăn che một người không có hồ sơ đang bị tìm kiếm, rằng người này ở trong tình trạng được biết là nhập cư trái phép. (8 U.S.C. § 1324.)